

тов. Научная этика оформления текста проявляется в том числе в корректном указании ссылок/цитирования, а правильность их оформления — в грамотности и компетентности студентов.

#### **Список использованных источников**

1. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления = Бібліяграфічны запіс. Бібліяграфічнае апісанне. Агульныя патрабаванні і правілы састаўлення : ГОСТ 7.1–2003. — Минск : Госстандарт Респ. Беларусь : Белорус. гос. ин-т стандартизации и сертификации, 2004. — III, 48 с.

2. Дерунов, П. И. Структурные элементы научного письменного текста и их языковое оформление / П. И. Дерунов, Т. В. Сидорина // Психолого-педагогические аспекты совершенствования подготовки студентов вуза : Материалы межвузовской студенческой научно-практической конференции с международным участием. В 2-х частях, Новосибирск, 14 декабря 2019 года. Том Часть 1. — Новосибирск: Новосибирский государственный аграрный университет, 2020. — С. 43–45.

3. Карчаева, С. Х. Дискурсивность научного текста : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.19 / С. Х. Карчаева ; Кабардино-Балканский государственный университет им. Х. М. Бербекова. — Нальчик, 2010. — 21 с.

4. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: около 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов; под ред. проф. Л. И. Скворцова. — 27-е изд., испр. — М. : АСТ: Мир и Образование, 2014. — 1360 с.

5. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления = System of standards on information, librarianship and publishing. Bibliographic reference. General requirements and rules of making : национальный стандарт Российской Федерации ГОСТ Р 7.0.5–2008 : введен впервые : введен 2009-01-01 / Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии. — М. : Стандартинформ, 2008. — III, 19 с.

6. Скорикова, Т. П. Методические аспекты обучения научному стилю речи в неязыковом вузе / Т. П. Скорикова // Гуманитарный вестник. — 2015. — Вып. 5. — С. 1–6.

УДК 1751.80

**В. М. Ткаченко**

учащаяся ГУО «Движковская базовая школа  
Ельского района»

### **ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ ИССЛЕДОВАНИЙ ТЕКСТА**

В статье представлены теоретические основы работы с текстами на уроках русского языка для формирования коммуникативных компетенций учащихся. Показан примерный методический комплекс работы по исследованию текстов. Описаны условия развития нравственного потенциала уча-

щихся, расширения их кругозора, словарного запаса. Выявлены наиболее эффективные приемы исследования текстов глазами старшеклассников. Автор статьи обращает внимание на развитие читательской компетентности.

На мой взгляд, актуальность данной темы в том, что современное время требует новых форм обучения, которые позволили бы за короткое время усвоить много учебного материала. Это продиктовано тем, что возрос объем информации, а, следовательно, и количество знаний, которыми должны обладать обучающиеся. Образование предусматривает использование знаний и навыков на практике, которые учащиеся получают в процессе обучения. И активные методы обучения имеют целый ряд преимуществ: учебный материал легче воспринимается учащимися; учащиеся дополнительно обучаются, обмениваясь своим опытом друг с другом, учатся видеть наиболее эффективные способы и методы решения задачи или ситуации. Активные методы обучения опираются на экспериментально установленные факты о том, что в памяти человека фиксируется до 90 % того, что он делает, до 50 % того, что он видит, и только 10 % того, что он слышит. Таким образом, наиболее продуктивная форма обучения должна опираться на активном введении в соответствующее действие. Эти данные указывают на уместность использования активных методов обучения.

Для применения активных методов обучения необходимо методическое обеспечение: планы, сценарии учебных занятий, методические разработки и наработки для самостоятельной работы обучаемых. В результате целостность и взаимосвязь активных методов предоставляет возможность проводить обучающее занятие как совместную творческую деятельность обучаемых и учителя, дает возможность проявиться совместному творчеству и труду, заметно повысить результативность и эффективность подготовки обучающихся. На всех учебных занятиях желательно учить мыслить творчески, так как современная жизнь требует от личности волевых эмоциональных качеств, активности, длительной подготовки и напряженного труда.

Комплексный анализ текста — это не только интересный, но и полезный вид работы, при котором осуществляются функциональный и системный подходы к изучению языка, а также ярко выявляются межпредметные связи. Работа с текстом развивает у учащихся языковое чутье, способствует устранению грамматических, стилистических и речевых ошибок, значительно углубляет стилистико-семантическое восприятие произведений художественной литературы.

Активные формы уроков требуют активных методов и приемов работы, таких как творческие виды пересказа и интерпретация литературных текстов, разнообразные творческие работы, инсценировка фрагментов произведений, диалогов, поэтическое творчество, иллюстрирование литературных произведений, составление кроссвордов, ребусов, викторин.

«Интерес к учению, — писал В. А. Сухомлинский, — появляется только тогда, когда есть вдохновение рождающегося успеха...» В этой фразе названы два главных ключа, которые открывают дверь к успеху: интерес и вдохновение. Создавая условия для успешного обучения, каждый педагог ищет свои приемы, формы и методы обучения.

Активные формы: интегрированные уроки, уроки-исследования, уроки-консультации, игровые формы уроков, мультимедийные технологии обучения.

Необходимо читать качественную литературу, так как мы пишем правильно не потому, что каждый раз вспоминаем правила, а потому, что большинство слов видели сотни раз и запомнили их написание. Во время чтения развивается зрительная память, то есть мозг просто запоминает, как выглядит то или иное слово, и не даст вам ошибиться, даже если вы не помните правил правописания. Читать желательно с раннего детства. Этот способ хорош еще и тем, что он не только повышает грамотность, но и обогащает словарный запас. И здесь при анализе текста наиболее эффективной технологией группового взаимодействия является дискуссия, обладающая особыми возможностями в обучении, развитии и воспитании.

Формулировать задачи нужно таким образом, чтобы она не содержала готового ответа и не была подсказкой к нему, но задания должны заинтересовать учащихся четкостью формулировки, научностью, возможностью применения на практике. Дискуссию можно рассматривать как метод интерактивного обучения и как особую технологию. В качестве метода дискуссия активно используется для организации интенсивной мыслительной и ценностно-ориентирующей деятельности учащихся в других технологиях и методах обучения: социально-психологических тренингах, деловых играх, анализе различных ситуаций и решении задач. В качестве своеобразной технологии дискуссия сама включает в себя другие методы и приемы обучения: «мозговой штурм», «анализ ситуаций».

Таким образом, дискуссия создает условия для активной исследовательской деятельности обучающихся ситуацию для свободного воплощения своих идей, мыслей.

При работе с текстом для грамотного письма недостаточно только читать. Необходимо ежедневно 15–20 минут посвящать переписыванию текстов из художественных или научно-популярных книг. Писать лучше ручкой: будет срабатывать не только зрительная, но и механическая память.

Письмо под диктовку развивает фонематический слух и учит определять ошибкоопасные места.

Грамотность — качество человека, которое совершенствуется на протяжении всей его жизни в разных ситуациях деятельности и общения. Грамотность — фундамент, на котором можно построить дальнейшее развитие человека. Открывая доступ к книге, она даёт возможность пользоваться сокровищницей мысли и знания, созданной человечеством.

У развитого читателя должны быть сформированы обе группы умений:

- умения, целиком основанные на тексте: извлекать из текста информацию и строить на ее основании простейшие суждения;
- умения, основанные на собственных размышлениях о прочитанном: интегрировать, интерпретировать и оценивать информацию текста в контексте собственных знаний читателя.

Читательская грамотность — способность понимать и использовать письменную речь во всем разнообразии ее форм для целей, требуемых обществом и (или) ценных для индивида.

В результате изучения всех без исключения предметов в школе учащиеся приобретут первичные навыки работы с информацией. Они смогут осуществлять поиск информации, выделять и фиксировать нужную информацию, систематизировать, сопоставлять, анализировать и обобщать информацию, интерпретировать и преобразовывать ее.

Также научатся дополнять готовые информационные объекты (таблицы, схемы, диаграммы, тексты) и создавать свои собственные (сообщения, небольшие сочинения, графические работы). Овладеют первичными навыками представления информации в наглядной форме в виде простейших таблиц, схем и диаграмм. Смогут использовать информацию для установления несложных причинно-следственных связей и зависимостей, объяснения и доказательства фактов в простых учебных и практических ситуациях. Учащиеся получают возможность научиться строить умозаключения и принимать решения на основе самостоятельно полученной информации, а также приобрести первичный опыт критического отношения к получаемой ин-

формации, сопоставляя ее с информацией из других источников и имеющимся жизненным опытом.

**Список использованных источников:**

1. Брюшкин, В. Н. Логика, мышление, информация / В. Н. Брюшкин. — Ленинград, 1988.
2. Выготский, Л. С. Мышление и речь / Л. С. Выготский. — 5-е изд., испр. — М. : Лабиринт, 1999. — 352 с.
3. Леонтьев, А. А. Психологические проблемы массовой коммуникации / А. А. Леонтьев. — М. : Наука, 1977. — 204 с.
4. Лернер, И. Я. Дидактическая система методов обучения / И. Я. Лернер. — М., 1976. — 472 с.

УДК 811.111'25

**Э. А. Шарифуллина**  
ст. преп., КФУ, г. Казань

**ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ИМЕНИ  
СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО VIEW (НА МАТЕРИАЛЕ  
НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА)**

Работа является частью исследования, нацеленного на решение проблемы снятия полисемии, посвящена описанию межъязыковых трансформаций лексико-семантического варианта «точка зрения» имени существительного английского языка view и имеет в своей основе классификацию переводческих преобразований Комиссарова (1990). В качестве материала использовались параллельные художественные тексты на английском и русском языках, извлеченные из Национального корпуса русского языка и Reverso объемом 10 949 словоформ с выравниванием на уровне предложений. Компонентный анализ и анализ грамматических моделей выявили, что наиболее частотными способами перевода, изучаемого лексико-семантического варианта являются дословный перевод (54) и модуляция (26). Конкретизация, генерализация и компенсация применяются профессиональными переводчиками значительно реже. Результаты исследования могут быть использованы для автоматизации перевода.

**Введение.** Проблема снятия полисемии по-прежнему остается одной из наиболее актуальных в современной лингвистике. Неоднозначные слова представляют серьезную проблему при решении многих исследовательских задач, но в первую очередь — при поиске информации и обработке естественного языка (NLP, Natural language processing) [Weiss 1973]. В современном прикладном язы-